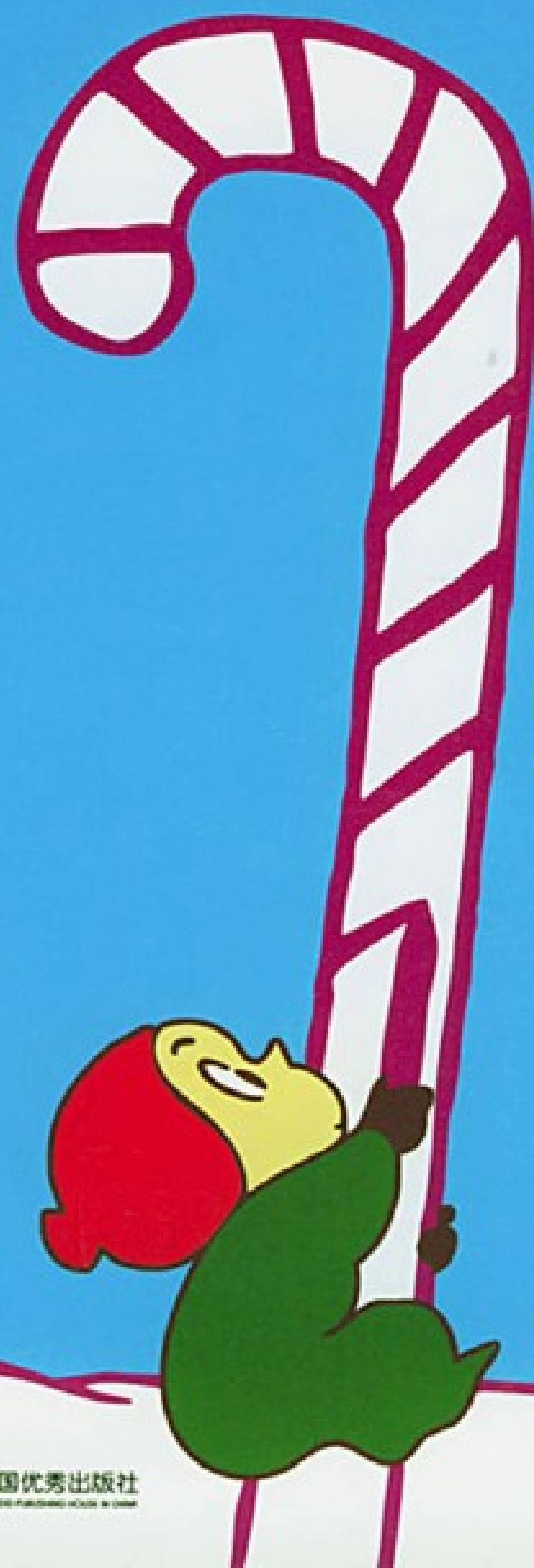


阿 罗 系 列

20 世纪最有影响力的作品之一，全球销量超亿册  
美、英等 21 个国家和地区学龄前儿童及家长的必选书

# 阿罗 在北极

[美] 克罗格特·约翰逊 著



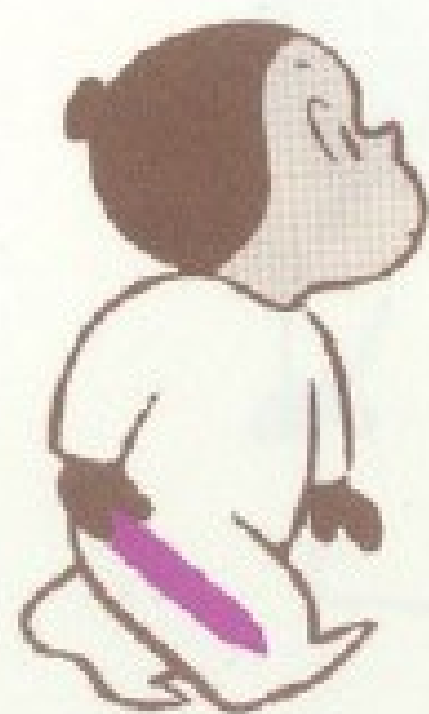
接力出版社  
Publishing House

全国优秀出版社  
NATIONAL EXCELLENT PUBLISHERS IN CHINA



xiàn zài shì shèng dàn qián yè      ā luó bì xū zài shèng  
现在是圣诞前夜，阿罗必须在圣

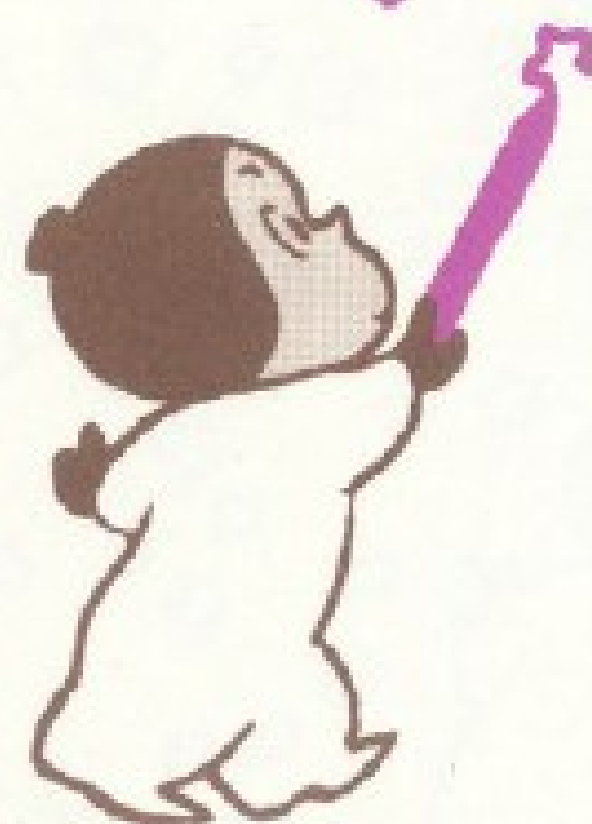
dàn lǎo rén dào lái zhī qián zhǎo dào yī kē shèng dàn shù  
诞老人到来之前找到一棵圣诞树。



suǒ yǐ tā dài zhe wēn nuǎn de yáng máo mào zi hé  
所以，他戴着温暖的羊毛帽子和

lián zhǐ shǒu tào ná zhe cǎi sè bǐ bàn zhe yuè liang  
连指手套，拿着彩色笔，伴着月亮，

cháo zhe běi biān de shù lín chū fā le  
朝着北边的树林出发了。



ā luó wàng zhe běi dòu qī xīng què xìn shì cháo zhe běi  
阿罗望着北斗七星，确信是朝着北

fāng qián jìn de zhēn shì tài hǎo le zhè shì yí gè fán xīng  
方前进的。真是太好了，这是一个繁星

mǎn tiān de yè wǎn  
满天的夜晚。



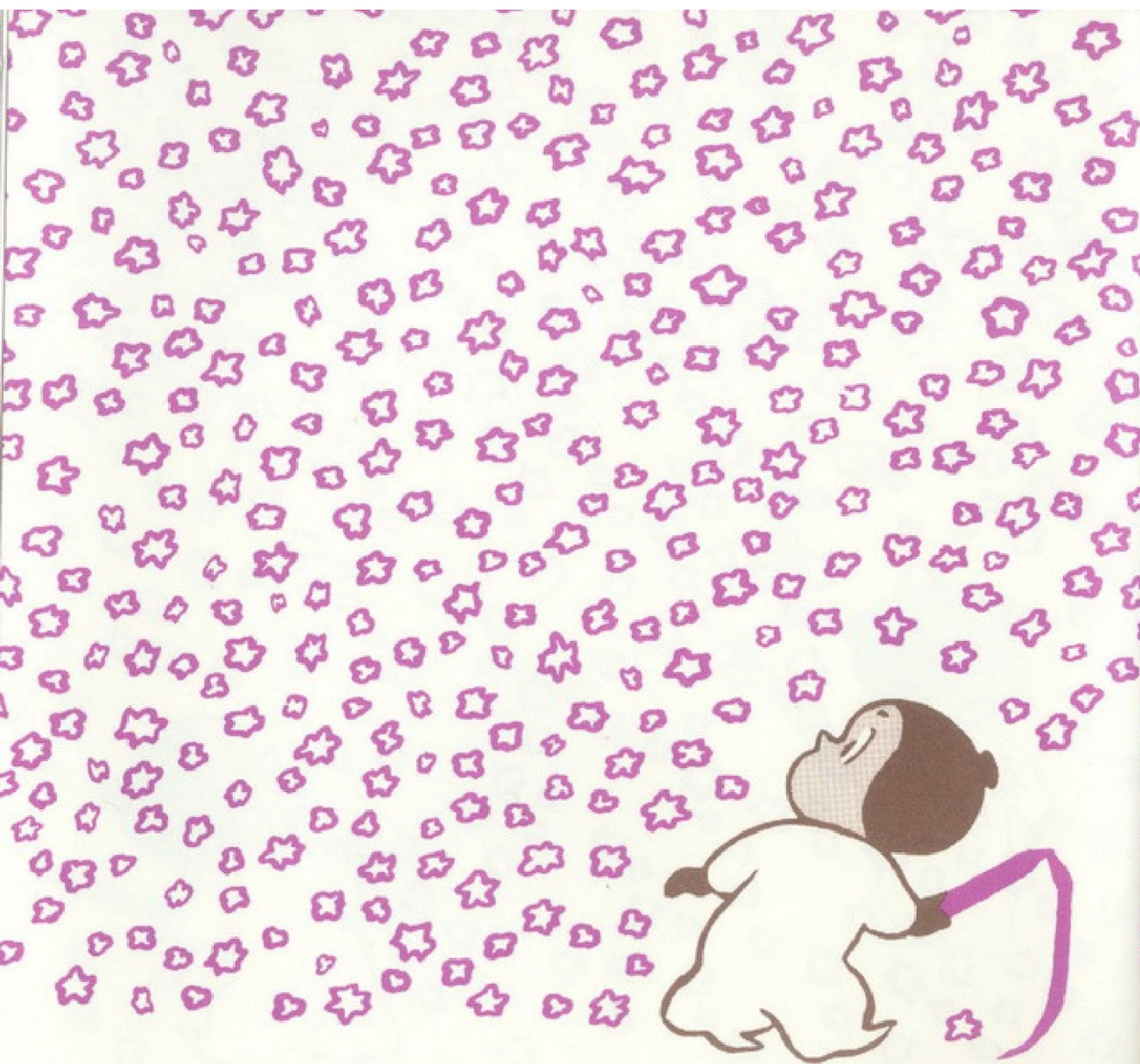
tū rán tā xiǎng qǐ shèng dàn lǎo rén shì chéng zhe xuě  
突然，他想起圣诞老人是乘着雪

qiāo lái de zhè er děi yǒu xuě cái chéng  
橇来的。这儿得有雪才成。

yú shì jiù kāi shǐ xià xuě le ér qiè shì yì chǎng bào  
于是就开始下雪了，而且是一场暴

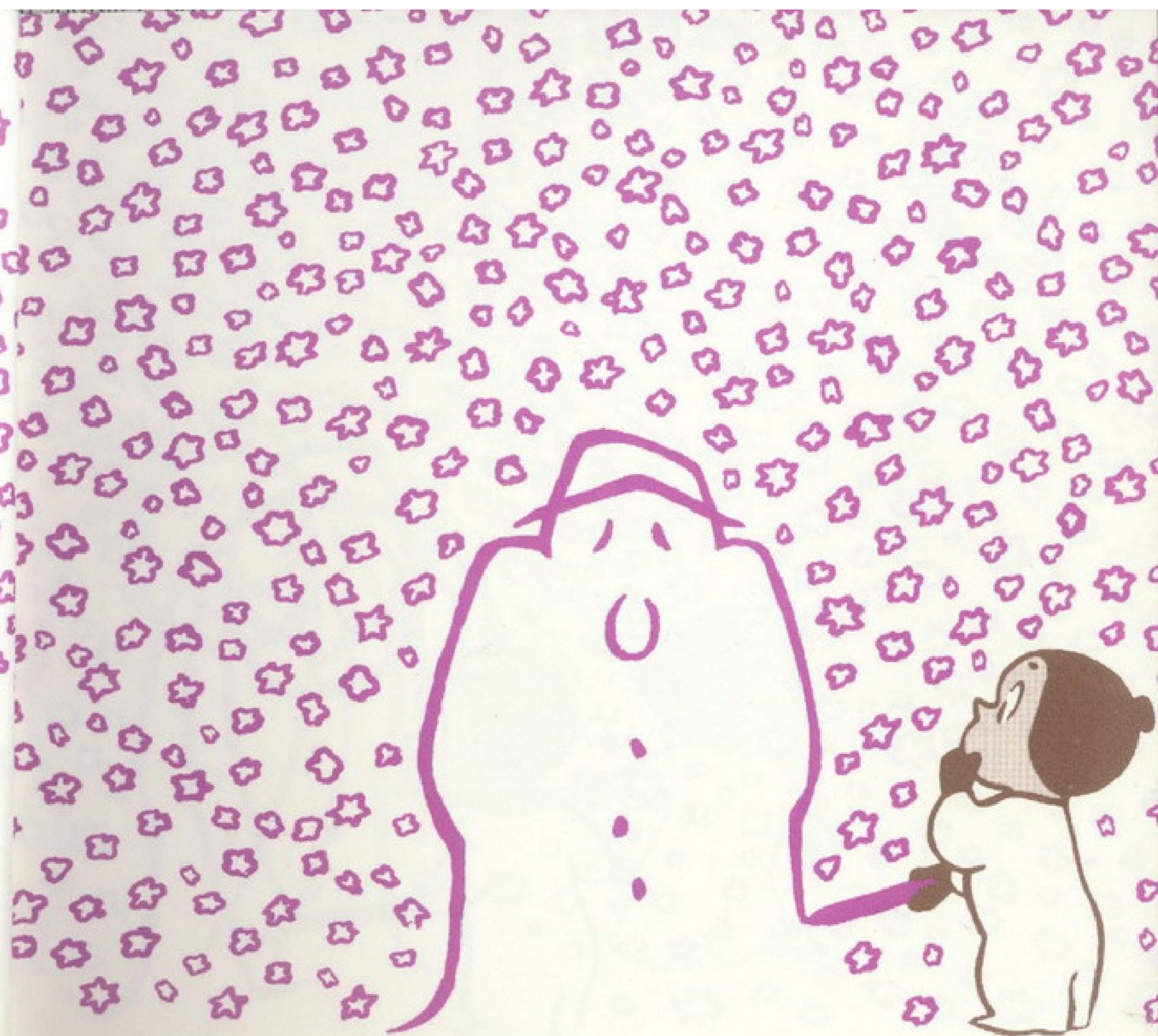
fēng xuě  
风雪。





ā luó bù tíng de dǎ zhe lěng zhan zhè yàng de tiān qì  
阿罗不停地打着冷战。这样的天气

chū qù zuò gè xuě rén hái bú cuò  
出去做个雪人还不错。



bào fēng xuě bǐ tā xiǎng xiàng de hái yào è liè lián  
暴风雪比他想象的还要恶劣，连

xuě rén kàn qǐ lái dōu bú tài gāo xìng  
雪人看起来都不太高兴。





ā luó gěi xuě rén wéi shàng yì tiáo wéi jīn  
阿罗给雪人围上一条围巾。

lìng rén gāo xìng de shì      bào fēng xuě màn màn de xiǎo  
令人高兴的是，暴风雪慢慢地小  
了。





dà xuě tíng le hòu hòu de xuě fù gài zhe dà dì  
大雪停了。厚厚的雪覆盖着大地，

mái mò le suǒ yǒu de dōng xī  
埋没了所有的东西。



kàn dào zhōu wéi de jǐng sè ā luó jué de zì jǐ kě  
看到周围的景色，阿罗觉得自己可

néng yǐ jīng dào le běi jí  
能已经到了北极。





dàn ā luó zài xīn lǐ dī gu zhè er zhēn de shì běi  
但阿罗在心里嘀咕：这儿真的是北

jí ma yīn wèi tā zhī dào shèng dàn lǎo rén de gōng zuò  
极吗？因为他知道，圣诞老人的工作

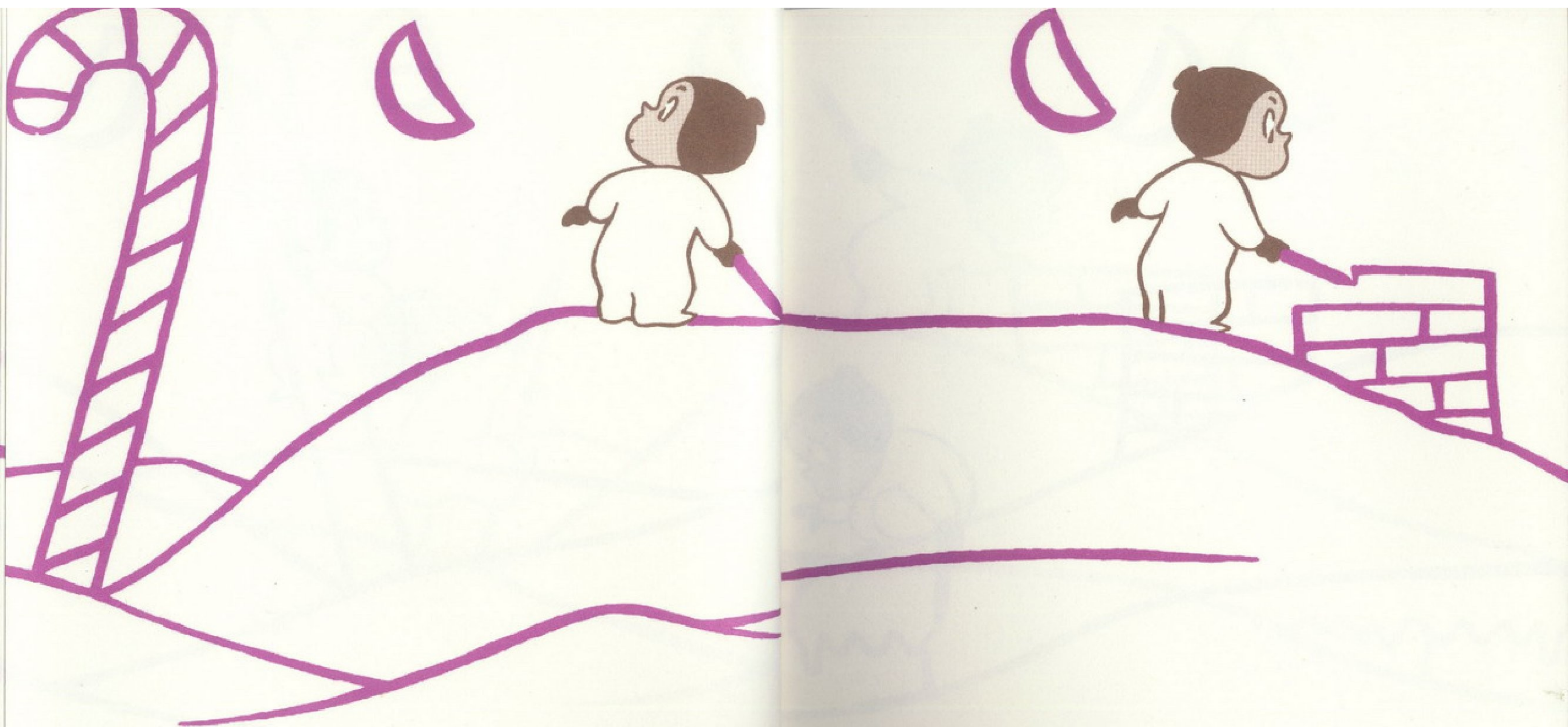
jiān jiù zài běi jí  
间就在北极。



ér zài zhè lǐ ā luó chú le xuě shén me dōu méi kàn  
而在这里，阿罗除了雪什么都没看

dào  
到。





rán ér      ā luó pá shàng yí      gè xiàng fáng zi      nà  
然而，阿罗爬上一个像房子那

yàng dà de xuě duī zhī hòu      jué de zhè er      dí què fēi cháng  
样大的雪堆之后，觉得这儿的确非常

xiàng běi jí  
像北极。

nà zhēn de jiù shì yì suǒ fáng zi      tā zhēn de shì  
那真的就是一所房子。他真的是

zài běi jí      jiù zhàn zài shèng dàn lǎo rén gōng zuò jiān de fáng  
在北极，就站在圣诞老人工作间的房

dǐng shàng  
顶上。





wū yán shàng de xuě hěn guāng huá      ā luó kěn dìng  
屋檐上的雪很光滑，阿罗肯定

shèng dàn lǎo rén jiù zài lǐ miàn      tā bèi dà xuě kùn zài lǐ  
圣诞老人就在里面。他被大雪困在里

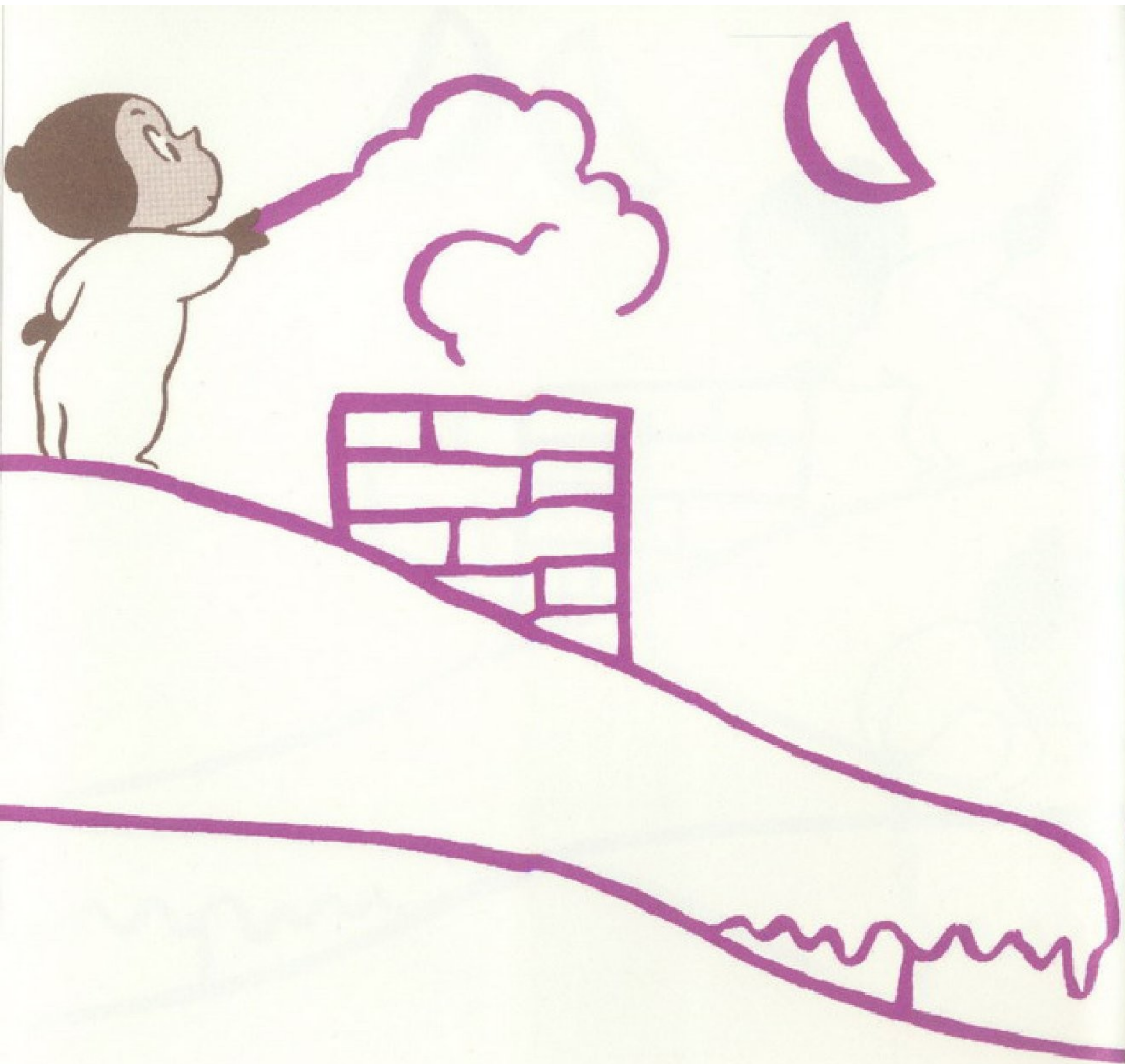
miàn le      ér xiàn zài yǐ jīng shì shèng dàn qián yè le  
面了。而现在已经是在圣诞前夜了。



wèi shén me shèng dàn lǎo rén bù néng cóng yān cōng lǐ  
为什么圣诞老人不能从烟囱里

chū lái ne      ā luó yǒu diǎn er jī dòng de wèn  
出来呢？阿罗有点儿激动地问。





bú guò tā hěn kuài jiù yì shí dào zhè shì yí gè yú chǔn  
不过他很快就意识到这是一个愚蠢

de wèn tí  
的问题。



shèng dàn lǎo rén dāng rán kě yǐ cóng yān cōng lǐ chū lái  
圣诞老人当然可以从烟囱里出来

le  
了。





wèn tí shì shèng dàn lǎo rén de xuě qiāo zhuāng mǎn le  
问题是，圣诞老人的雪橇装满了

wán jù cóng zhè tiáo lù chū bù lái  
玩具，从这条“路”出不来。



yú shì tā mǎ shàng xíng dòng qǐ lái tā gào su shèng  
于是他马上行动起来。他告诉圣

dàn lǎo rén yòng bù zháo bǎ xuě qiāo dài chū lái bú yòng dān  
诞老人用不着把雪橇带出来，不用担

xīn yí qiè jiāo gěi tā lái bàn  
心，一切交给他来办。





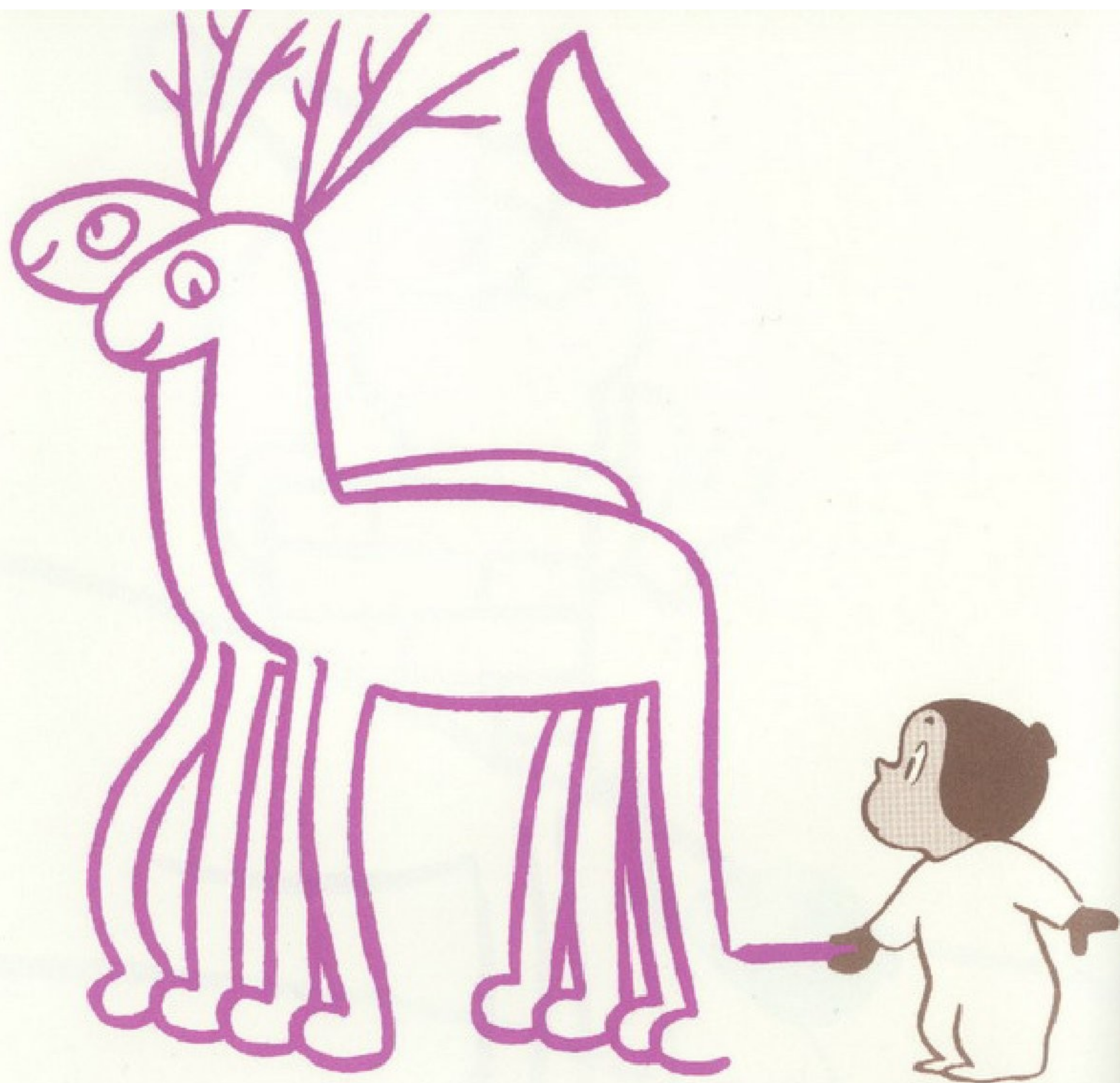
shèng dàn lǎo rén kàn qǐ lái fēi cháng yí huò  
 圣诞老人看起来非常疑惑。



dàn shì ā luó yǐ jīng chōng mǎn xìn xīn de kāi shǐ huà  
 但是阿罗已经充满信心地开始画

xùn lù  
 驯鹿。





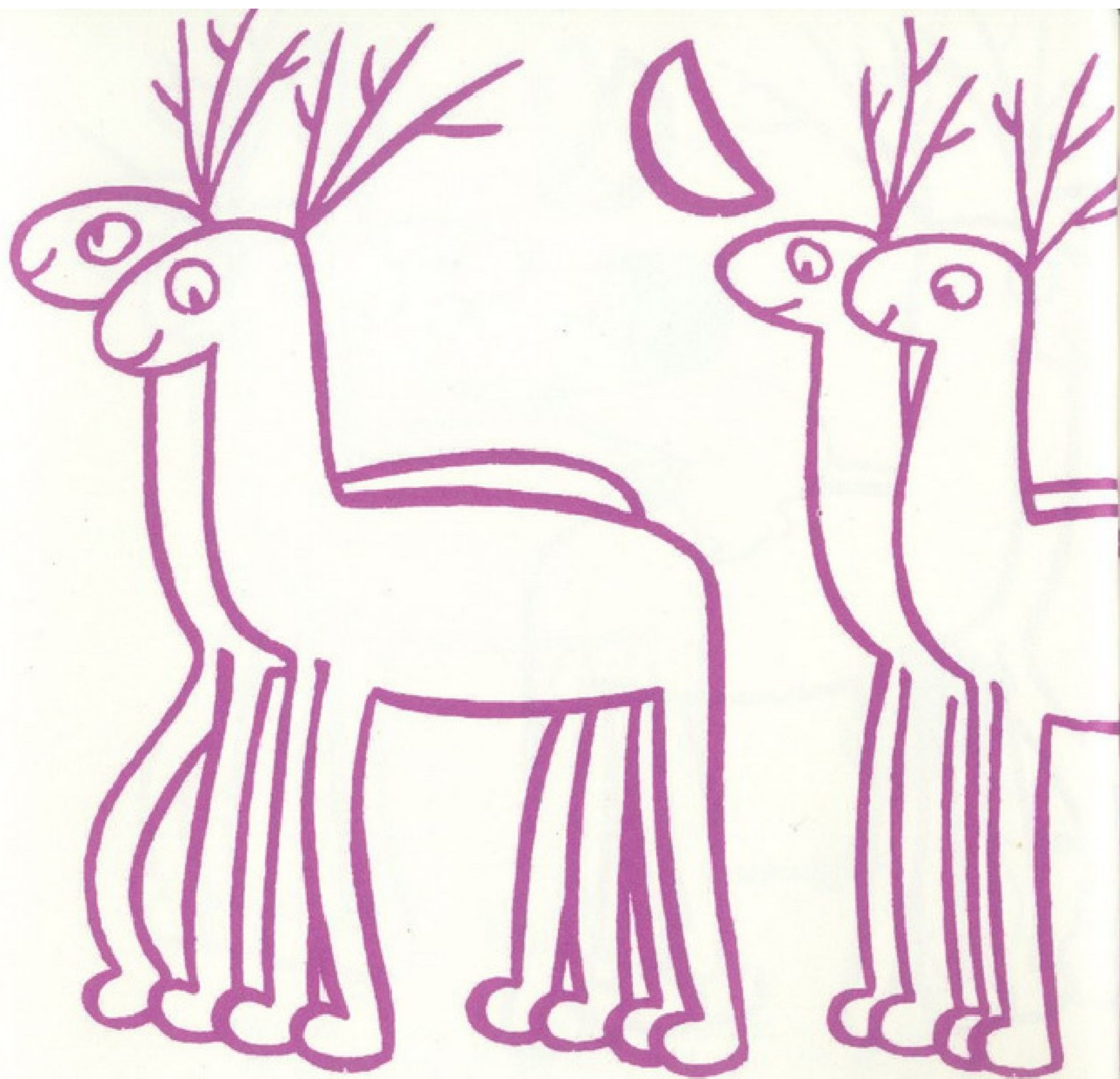
hěn kuài jiào shén qì hé jiào wǔ dǎo jiā  
很快，叫“神气”和叫“舞蹈家”

de xùn lù jiù zài xuě dì shàng qiāo dǎ zhe tí zǐ yuè  
的驯鹿，就在雪地上敲打着蹄子，跃  
yuè yù shì tā men hèn bu de lì kè jiù qù zhōu yóu shì  
跃欲试，它们恨不得立刻就去周游世  
jiè 界。

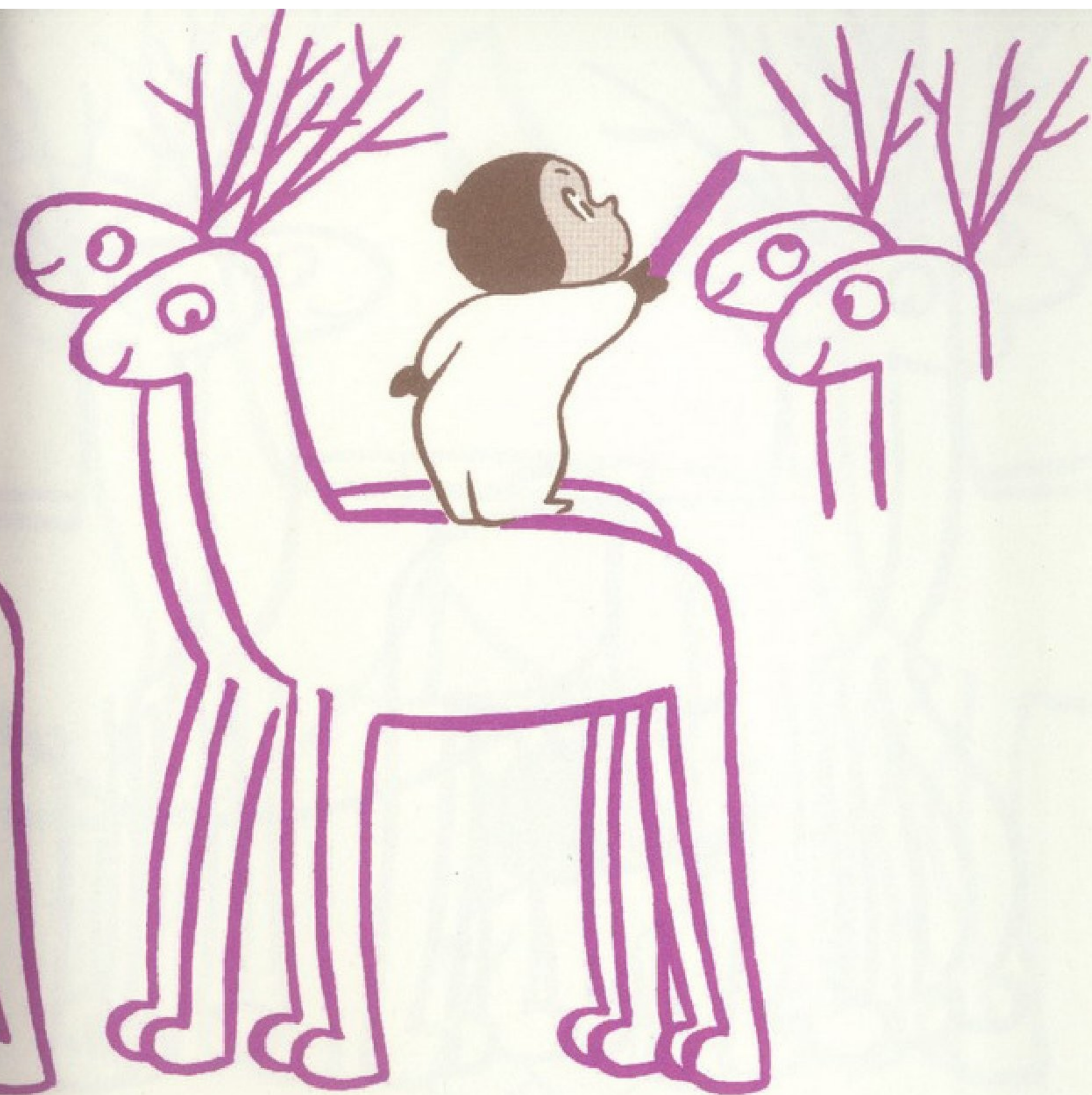


ā luó bú tài zhī dào qí tā xùn lù de míng zì  
阿罗不太知道其他驯鹿的名字。





bú guò tā hěn qīng chu yí gòng yǒu bā zhī xùn lù  
 不过他很清楚一共有八只驯鹿。



tā men dōu shì jì piào liang qì pài yòu chòng jìn shí zú  
 它们都是既漂亮气派又冲劲十足

de dòng wù  
 的动物。





ér qiě tā men dōu hěn tīng huà  
而且，它们都很听话。

ā luó háo bú fèi lì de gěi tā men shuān shàng mǎ  
阿罗毫不费力地给它们拴上马

jù  
具。





rán hòu bǎ tā men tào zài yí liàng huá lì de xuě qiāo  
然后把它们套在一辆华丽的雪橇

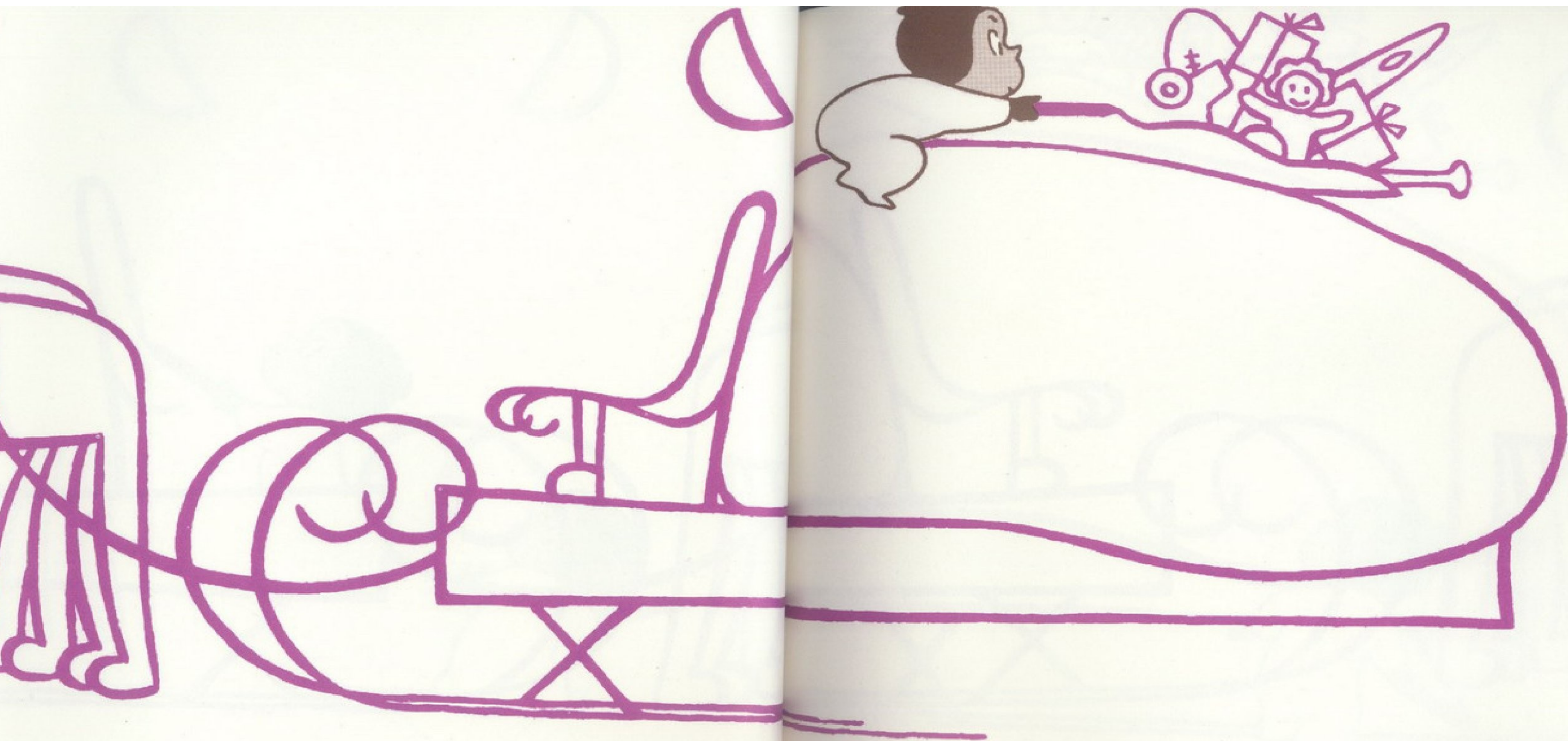
shang  
上。



xuě qiāo shang wèi shèng dàn lǎo rén zhǔn bèi le yí gè  
雪橇上为圣诞老人准备了一个

shū shì de zuò wèi  
舒适的座位。





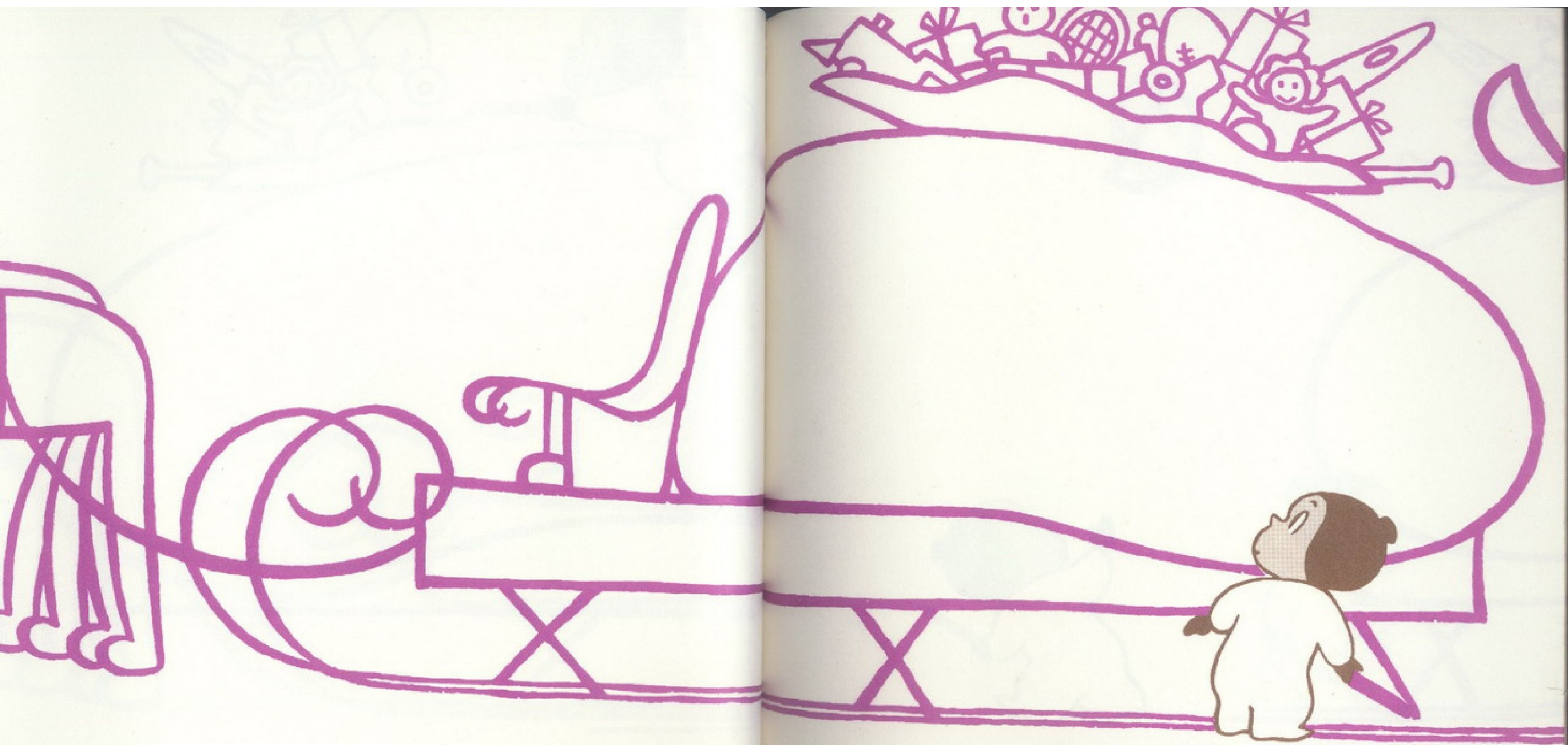
xuě qiāo shàng hái zhuān mén wèi zhuāng lǐ wù de dà bāo  
雪橇上还专门为装礼物的大包

zhǔn bèi le yí kuài dì fāng  
准备了一块地方。

gè zhǒng gè yàng de lǐ wù bǎ dà bāo zhuāng de mǎn mǎn  
各种各样的礼物把大包装得满满

de jī hū kuài zhàng pò le  
的，几乎快胀破了。





yǒu nà me yí huì er      ā luó rěn bú zhù xiǎng liú xīn  
有那么一会儿，阿罗忍不住想留心

kàn kan nǎ ge shì gěi tā de lǐ wù  
看看哪个是给他的礼物。

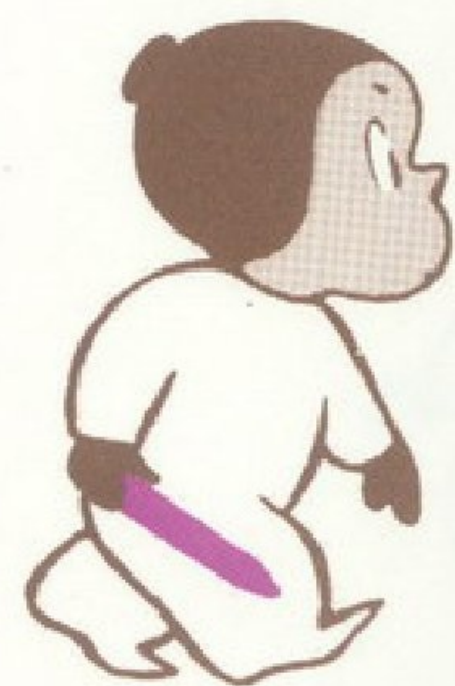
dàn shì méi yǒu shí jiān le      tā qǐng shèng dàn lǎo rén  
但是没有时间了。他请圣诞老人

chéng xuě qiāo dào gè dì qù fēn fā lǐ wù  
乘雪橇到各地去分发礼物。





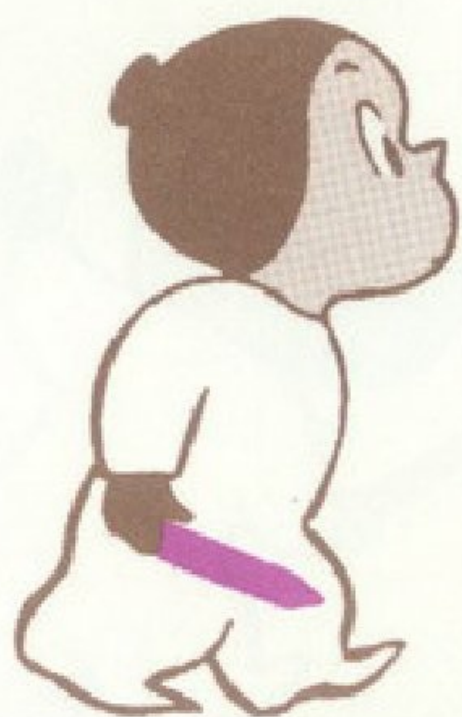
rán hòu tā bú zài yóu yù mǎ shàng gào bié le  
然后，他不再犹豫，马上告别了。



tā dāng rán yě xī wàng gēn shèng dàn lǎo rén yì qǐ jià  
他当然也希望跟圣诞老人一起驾

chē dàn tā hái děi qù zhǎo yì kē shèng dàn shù ne  
车，但他还得去找一棵圣诞树呢。





tā bù dé bù bǎ nà kē shèng dàn shù dài huí jiā  
他不得不把那棵圣诞树带回家，  
bìng qiě zài shèng dàn lǎo rén dào dá zhī qián zhuāng shì hǎo tā  
并且在圣诞老人到达之前装饰好它。



tā sì chù xún zhǎo yì kē shèng dàn shù dàn shì zhǐ  
他四处寻找一棵圣诞树，但是只  
néng kàn dào nà wān wān de yuè liang  
能看到那弯弯的月亮。





tā zài xiǎng yào shì bǎ yuè liang zuò wéi yí gè zhuāng  
他在想：要是把月亮作为一个装

shì pǐn guà dào shèng dàn shù shàng kàn qǐ lái huì zěn me yàng  
饰品挂到圣诞树上，看起来会怎么样  
ne  
呢？



yuè liang zài shù shàng kàn qǐ lái hěn bú cuò shù zài  
月亮在树上看起来很不错，树在

yuè liang xià kàn qǐ lái yě hěn bú cuò  
月亮下看起来也很不错。





zhè zhèng shì tā suǒ xī wàng zhǎo dào de shù xiàn  
 这正是他所希望找到的树。现  
 zài shèng xià de wèn tí jiù shì zěn yàng bǎ tā dài huí jiā  
 在，剩下的问题就是怎样把它带回家。



tā bì xū chù lì zài tā de fáng jiān lǐ zài bì lú  
 它必须矗立在他的房间里，在壁炉  
 hé kuān dà de ruǎn yǐ zhōng jiān  
 和宽大的软椅中间。





hěn xìng yùn zhè kē shù gēn fáng jiān pèi hé de wán měi  
很幸运，这棵树跟房间配合得完美

wú quē  
无缺。



ā luó bǎ tā de yì zhī cháng tǒng wà guà dào bì lú  
阿罗把他的一只长筒袜挂到壁炉

jià shàng  
架上。



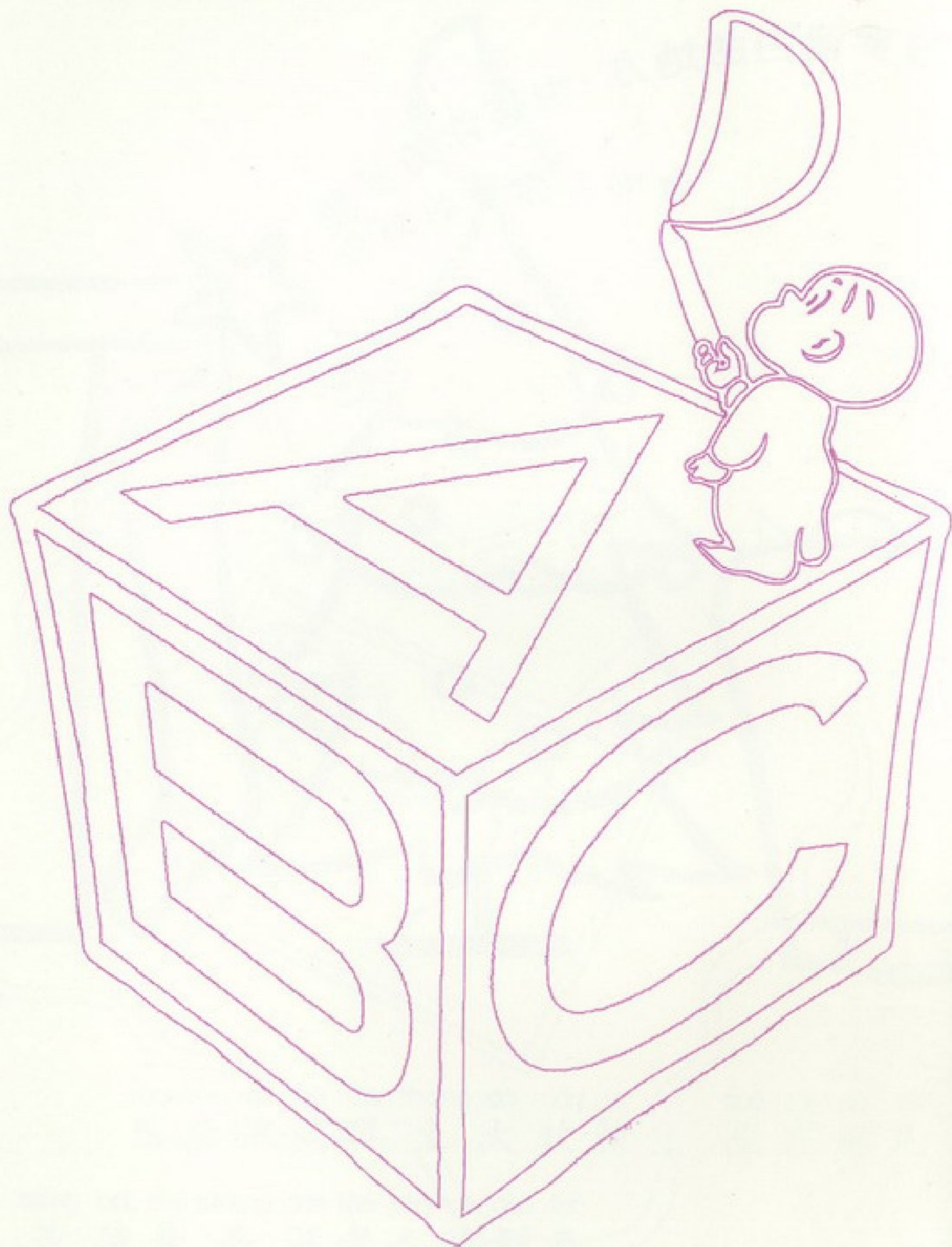


rán hòu tā jiù pá shàng dà ruǎn yǐ      zuò zài nà er  
 然后他就爬上大软椅，坐在那儿  
 děng dài zhe shèng dàn lǎo rén de dào lái  
 等待着圣诞老人的到来。

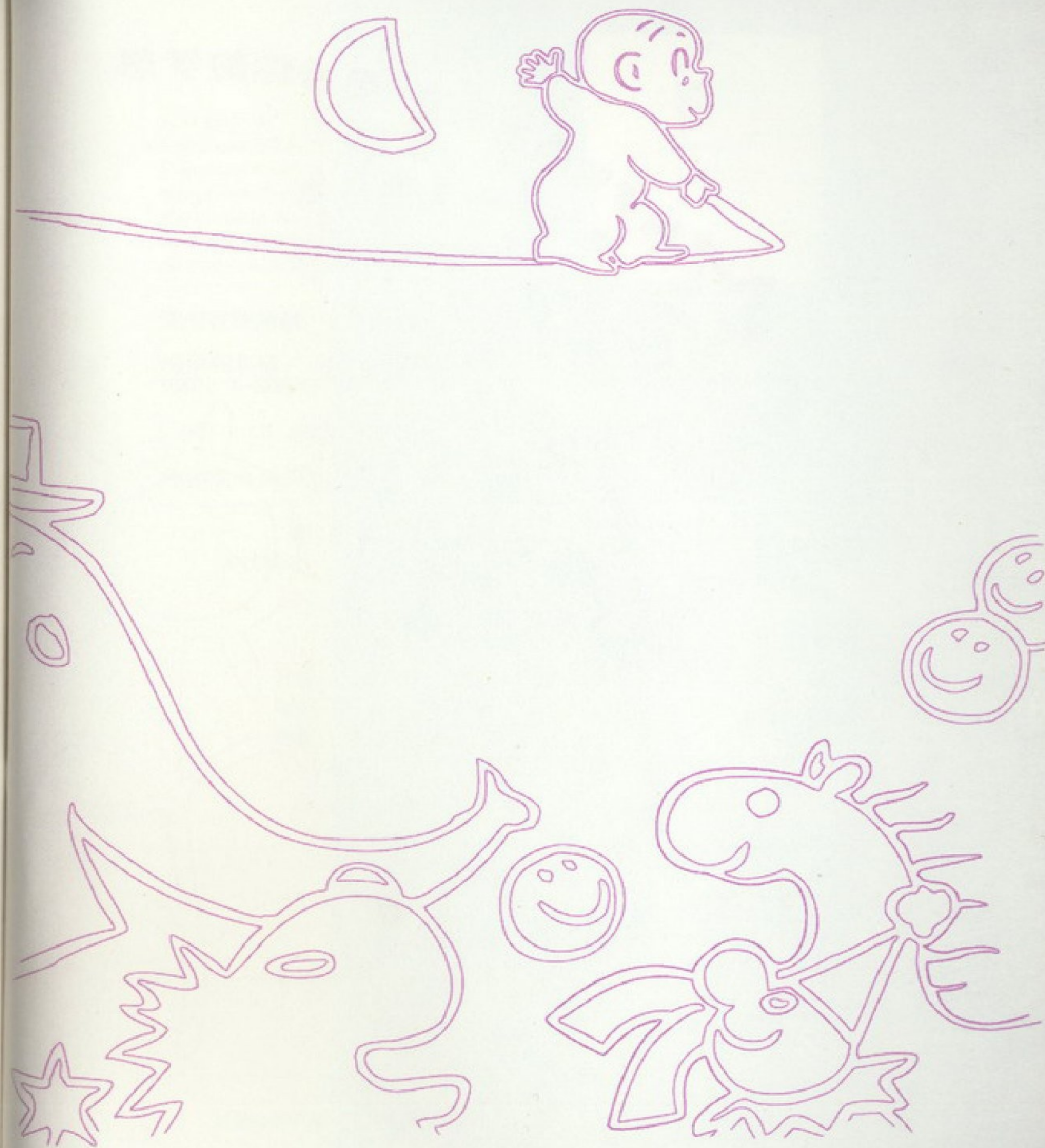
阿罗留白的地方 也有你的梦想  
 请填上你梦的颜色













阿罗留白的地方 也有你的梦想  
请填上你梦的颜色

